

Editioun 37 / Januar 2021

GEMENG STADBRIEDEMES

Greiweldeng - Stadbriedemes - Hëttermillen

info

buet



17, Dicksstrooss
Tel. : +352 23 69 62 – 1
www.stadtbredimus.lu

L-5451 STADTBREDIMUS
Fax. : +352 23 69 91 25
secretariat@stadtbredimus.lu



SITZUNGSBERICHTE

RAPPORTS DE RÉUNION



Gemeinderatssitzung vom 5. Oktober 2020

Anwesend: Marco ALBERT, Bürgermeister, Ernst LOHMEIER und Robert BEISSEL, Schöffen, Paul MEYERS, Octavie MODERT, Claude STEBENS und Josiane WECKER (mit entschuldigter Verspätung), Räte, Marc WILGÉ, Sekretär

Entschuldigt: Jean-Pierre SIBENALER, Rat

Beginn der Sitzung: 18:30 Uhr im Gemeindesaal des Rathauses

Nicht einstimmige Entscheidungen sind gesondert aufgeführt.

1. Genehmigung von Sitzungsberichten

2. Einnahmeerklärungen

Einstimmig werden verschiedene Einnahmeerklärungen des laufenden Jahres in Höhe von 797.597,90 € angenommen.

3. Genehmigung einer Urnengrabkonzession

4. Ergänzung des kommunalen Kautionsreglements im Falle von Bauarbeiten entlang von öffentlichen Straßen

Im Einklang mit den aktuellen Bestimmungen im Rahmen des Bauwesens wurden die Konditionen betreffend die Rückerstattung besagter Kaution verstärkt: demnach kann die Kaution dem Inhaber der Baugenehmigung erst nach Übergabe der Baupläne und des Energiepasses zurückgestattet werden, insofern diese der „As-Built“-Situation entsprechen.

Séance du conseil communal du 5 octobre 2020

Présents : Marco ALBERT, bourgmestre, Ernst LOHMEIER et Robert BEISSEL, échevins, Paul MEYERS, Octavie MODERT, Claude STEBENS et Josiane WECKER (retard excusé), conseillers, Marc WILGÉ, secrétaire

Excusé : Jean-Pierre SIBENALER, conseiller

Début de réunion : 18h30 dans la salle communale de la Mairie

Toute décision qui n'est pas prise à l'unanimité est énumérée séparément.

1. Approbation de délibérations

2. Titres de recette

Divers titres de recette de l'exercice courant à hauteur de 797.597,90 € sont approuvés à l'unanimité.

3. Approbation d'une concession pour une tombe à urne

4. Ajout au règlement-taxe de cautionnement lors de la réalisation de travaux de construction le long de la voirie publique

En conformité avec la réglementation en vigueur dans le cadre du génie civil, les conditions de remboursement de ladite caution ont été renforcées : ainsi, la caution ne peut être remboursée au titulaire de l'autorisation de construire qu'après remise des plans de construction et du passeport énergétique, sous condition que ces derniers soient conformes à l'exécution « as-built ».

5. Zusatzkredite:

- a) Aufgrund von zusätzlichen Renovierungsarbeiten auf dem Friedhof in Stadbredimus wird der dafür vorgesehene Kredit um 18.000,00 € erhöht.
- b) Im Rahmen des Erwerbs einer Reinigungsmaschine wird der extraordinäre Kredit in Höhe von 10.000,00 € verdoppelt, dies im Sinne einer Optimierung der Nutzungsmöglichkeiten.



6. Diskussion betreffend die Vergabe von außerordentlichen Subsidien an die Lokalvereine im Rahmen der COVID-19 Situation

Das Jahr 2020 und die nahe Zukunft werden von der COVID-19 Pandemie geprägt sein. Die sich daraus resultierenden Beschränkungen haben insbesondere in der Wirtschaft Chaos angerichtet.

Auch im kulturellen und sportlichen Leben hat die Krise enorme Einschränkungen und Defizite verursacht, z.B durch das Verbot öffentliche Veranstaltungen als wichtige Einnahmequelle eines Vereins organisieren zu können.

In diesem Sinne wird die Gemeinde Stadbredimus ein außerordentliches finanzielles Unterstützungsstystem ausarbeiten, um den von der Pandemiekrise stark betroffenen lokalen Vereinen zu helfen, insbesondere im Hinblick auf die Zahlung unvermeidlicher und nicht zu vermindernder Fixkosten.

5. Crédits supplémentaires :

- a) En raison de travaux supplémentaires au cimetière de Stadbredimus, le crédit prévu y relatif sera augmenté de 18.000,00 €
- b) Dans le cadre de l'acquisition d'une machine de nettoyage, le crédit budgétaire extraordinaire de 10.000,00 € sera doublé dans le sens d'une optimisation des possibilités d'utilisation.

6. Discussion au sujet de l'octroi de subsides extraordinaires aux associations locales dans le cadre de la situation COVID-19

L'année 2020 ainsi que le proche futur resteront marqués par la pandémie COVID-19, et les restrictions y résultant ont apporté d'énormes dommages, surtout dans le domaine de l'économie.

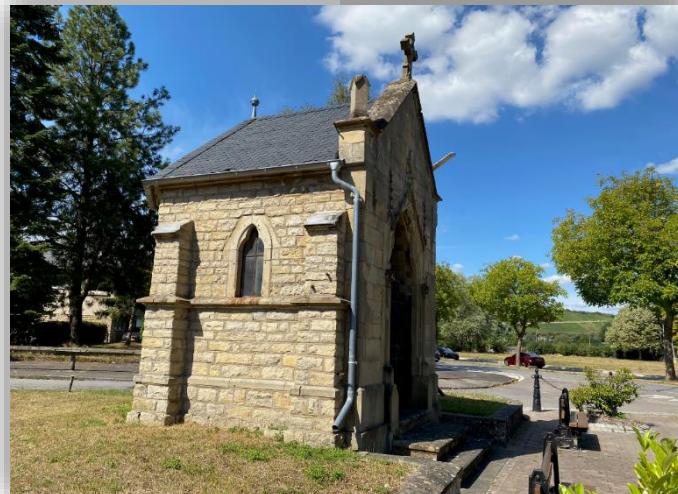
Aussi dans la vie culturelle et sportive, la crise a provoqué d'énormes contraintes et déficits, p.ex. par l'interdiction de pouvoir organiser des manifestations publiques, volet important dans le cadre de l'équilibre budgétaire d'une association.

C'est dans ce sens que la Commune de Stadbredimus élabora un système de soutien financier extraordinaire, afin d'aider les associations locales touchées fortement par la crise pandémique, surtout en matière de paiement de frais fixes inévitables et irrécupérables.

7. Anfrage zur Einstufung eines Gebäudes als nationales Denkmal

Auf Anfrage des Kulturministeriums hat der Gemeinderat mit 4 Stimmen, 1 Gegenstimme und 2 Enthaltungen entschieden, sich gegen eine Einstufung eines Gebäudes als nationales Denkmal auszusprechen. Die Ratsmitglieder sind der Meinung, dass eine solche Einstufung nur dann Sinn macht, wenn die Anfrage vom Besitzer persönlich stammt, was in diesem Fall nicht zutrifft. Dieses kommunale Gutachten ist jedoch für das Ministerium nicht bindend für die definitive Entscheidung.

Bei besagtem Gebäude handelt es sich um die Kapelle in der Lauthegaass in Stadbredimus entlang der Weinstraße.



8. Verschiedenes

Unter anderem:

- Auf Anfrage der BBC Musel Pikes hat der Gemeinderat sich gegen eine Erhöhung der maximalen Zuschauerzahl bei Heimspielen entschieden (Situation vom 05.10.2020), dies im Sinne der Schutz- und Hygienemaßnahmen im Rahmen der COVID-19 Situation.
- M. ALBERT erklärt die zusätzlichen Kosten, welche beim Erwerb einer Multifunktionsmaschine entstehen. Besagter Kredit wird in der folgenden Sitzung gestimmt.
- C. STEBENS bedauert die Absage der 60+ Veranstaltungen und schlägt eine Erwähnung im kommunalen Informationsblatt vor.

7. Demande de classement d'un bâtiment en tant que monument national

À la demande du Ministère de la Culture, le conseil communal a décidé avec 4 voix pour, 1 voix contre et 2 abstentions, de se prononcer contre le classement d'un bâtiment comme monument national. Les conseillers estiment qu'une telle classification n'a de sens que si la demande provient personnellement du propriétaire, ce qui n'est pas le cas. Cependant, cet avis communal ne lie pas le ministère à la décision définitive.

Il s'agit dans ce cas de la chapelle dans la rue « Lauthegaass » à Stadbredimus longeant la Route du Vin.

8. Divers

Entre autres :

- À la demande des BBC Musel Pikes, le conseil communal a décidé de ne pas augmenter le nombre maximum de spectateurs lors des matchs à domicile (situation au 05/10/2020), dans un souci de protection et d'hygiène dans le cadre de la situation COVID-19.
- M. ALBERT explique les surcoûts liés à l'achat d'une machine multifonctionnelle. Le crédit en question fera objet de vote lors de la prochaine réunion.
- C. STEBENS regrette l'annulation des événements 60+ et suggère une mention dans le bulletin communal.

- O. MODERT erkundigt sich über das eventuelle Aufstellen von Fahrradständern vor Gemeindegebäuden.
- O. MODERT kritisiert die Abschaffung der Bushaltestellen in Greiweldingen im Fahrplan der Buslinie 450 (Grevenmacher – Remich) und fordert eine schnellstmögliche Alternative. Ein Schreiben wurde bereits der Direktion des öffentlichen Transports zugesandt, eine neue Buslinie wird in Kürze eingesetzt.

- O. MODERT s'informe de la possibilité d'installer des supports à vélos devant les bâtiments communaux.
- O. MODERT critique la suppression des arrêts de bus à Greiveldange de l'horaire de la ligne de bus 450 (Grevenmacher – Remich) et demande une alternative dès que possible. Un courrier a déjà été envoyé à la Direction des transports publics, une nouvelle ligne de bus sera lancée prochainement.

Gemeinderatssitzung vom 25. November 2020

Anwesend: Marco ALBERT, Bürgermeister, Ernst LOHMEIER und Robert BEISSEL, Schöffen, Paul MEYERS, Octavie MODERT (mit entschuldigter Verspätung), Jean-Pierre SIBENALER, Claude STEBENS und Josiane WECKER, Räte, Marc WILGÉ, Sekretär

Beginn der Sitzung: 18:30 Uhr im Gemeindesaal des Rathauses

Nicht einstimmige Entscheidungen sind gesondert aufgeführt.

1. Genehmigung von Sitzungsberichten

2. Forstwirtschaftsplan 2021

Nach einer ausführlichen Präsentation des Bezirksförsters Claude PAULUS werden folgende Beträge angenommen und im Gemeindehaushalt 2021 vorgesehen:

Gesamtausgaben: 155.300,00 €

Gesamteinnahmen: 105.600,00 €

Herr PAULUS bedauert nebenbei, dass der Erhalt der Buche sich aufgrund der Trockenheit als immer schwieriger gestalten wird.

Séance du conseil communal du 25 novembre 2020

Présents : Marco ALBERT, bourgmestre, Ernst LOHMEIER et Robert BEISSEL, échevins, Paul MEYERS, Octavie MODERT (retard excusé), Jean-Pierre SIBENALER, Claude STEBENS et Josiane WECKER, conseillers, Marc WILGÉ, secrétaire
Début de réunion : 18h30 dans la salle communale de la Mairie

Toute décision qui n'est pas prise à l'unanimité est énumérée séparément.

1. Approbation de délibérations

2. Plan de sylviculture 2021

Après une présentation détaillée de Claude PAULUS, préposé forestier, les montants suivants sont approuvés et prévus au budget communal 2021 :

Total des investissements : 155.300,00 €

Total des recettes : 105.600,00 €

D'ailleurs, Monsieur PAULUS regrette que la préservation du hêtre devienne de plus en plus difficile en raison de la sécheresse.

3. Einnahmeerklärungen

Einstimmig werden verschiedene Einnahmeerklärungen des laufenden Jahres in Höhe von 786.750,51 € angenommen.

4. Notarielle Akte

Im Wert von 605 € hat die Gemeinde in den Orten genannt „Gemengebréck“ in Greiweldingen und „Dicksstrooss“ in Stadbredimus Grundstücksteile erworben, Tauschaktion inbegriffen, zwecks Eingliederung in das kommunale Eigentum.

Außerdem hat die Gemeinde dem Staat 4 Parzellen auf der Schleusenwiese („Wellesteens Gréin“) in Stadbredimus für die Gesamtsumme von 30.996,00 € abgetreten, was vor über 50 Jahren im Rahmen der Kanalisierung der Mosel und der Bestimmung des „Domaine public fluvial“ übersehen wurde. Demnach floss vorher auf besagten Parzellen ein Bach.



5. Genehmigung einer Urnengrabkonzession auf dem Friedhof in Stadbredimus

6. Zusatzkredit für den Ankauf einer Multifunktionsmaschine

Im Rahmen eines Gelegenheitserwerbs zu besonderen finanziellen Bedingungen wird die Kaufsumme eines Teleskopladers von 80.000,00 auf 95.000,00 € erhöht.

3. Titres de recette

Divers titres de recette de l'exercice courant à hauteur de 786.750,51 € sont approuvés à l'unanimité.

4. Actes notariés

La Commune a acquis des parties de terrains, action d'échange inclue, aux lieux-dits « Gemengebréck » à Greiveldange et « Dicksstrooss » à Stadbredimus, aux fins d'intégration dans la propriété communale, pour une valeur totale de 605 €.

En outre, la commune a cédé à l'Etat 4 parcelles sur la « Schléisewiss » à Stadbredimus (« Wellesteens Gréin ») pour une somme totale de 30.996,00 €, transaction oubliée il y a plus que 50 ans dans le cadre de la canalisation de la Moselle et de la détermination du « domaine public fluvial ». Auparavant, un ruisseau s'écoulait sur lesdites parcelles.

5. Approbation d'une concession pour une tombe à urne sur le cimetière de Stadbredimus

6. Crédit supplémentaire pour l'acquisition d'une machine multifonctionnelle

Dans le cadre d'un achat d'opportunité à des conditions financières particulières, le prix d'acquisition d'un chariot télescopique passe de 80.000,00 € à 95.000,00 €.

7. Genehmigung der BIRK – Konvention 2021

Besagte Konvention regelt die finanziellen Verpflichtungen und die Modalitäten der Zusammenarbeit zwischen den Unterzeichnern. Ziel des „B.I.R.K.“ ist es die Schaffung, die Entwicklung und die Förderung einer neuen sozialwirtschaftlichen Denkweise. Die B.I.R.K.-Gruppe der Gemeinde Stadbredimus zählt 5 Mitarbeiter. Die Gemeinde investiert im Jahr 2021 eine Summe in Höhe von 55.000,00 €. Für weitere Infos: www.birk.lu.

8. Abänderung der Konvention MEC A.s.b.l.

Mit der Einführung eines Schulunterstützungsdienstes namens „Super Senior“ steigt die jährliche Finanzierungsunterstützung für die MEC A.s.b.l. („Mouvement pour l’Égalité des Chances pour Tous“) auf 1,6 € pro Einwohner pro Jahr. Der vorgeschlagene Dienst sieht vor, geschulte Senioren mit einem gewissen Maß an Erfahrung mit Kindern mit Lernschwierigkeiten, organisatorischen Problemen oder Mangel an Selbstvertrauen zusammenzubringen und gleichzeitig überarbeitete Eltern zu entlasten. Informationsflyer werden in Kürze an die Haushalte verteilt.

9. Musikschule 2020/2021

a) Abgeänderte Schulorganisation sowie Qualifikationen der Lehrkräfte

b) Anpassung der Konvention

Aufgrund der abgeänderten Schulorganisation wird die ursprünglich in Artikel 6 der UGDA 2020/2021 Konvention vorgesehene Summe von 130.901,79 € durch 99.871,14 € ersetzt. Zusätzlich werden die angepasste Schulorganisation sowie die Qualifikationen der Lehrkräfte von den Ratsmitgliedern angenommen.

7. Approbation de la convention BIRK 2021

La convention visée règle les engagements financiers ainsi que les modalités de coopération entre les parties contractantes. L'objet du « B.I.R.K. » est la création, le développement et la promotion d'une nouvelle approche socio-économique. L'équipe du B.I.R.K. de la Commune de Stadbredimus compte 5 salariés. La part communale pour l'année 2021 s'élève à 55.000,00 €. Pour plus d'info : www.birk.lu.

8. Avenant à la convention MEC a.s.b.l.

Avec l'introduction d'un service d'accompagnement scolaire dénommé « Super Senior », le soutien annuel au financement du « Mouvement pour l'Égalité des Chances pour Tous » (MEC a.s.b.l.) augmente à 1,6 € par habitant par an. Le service proposé entend réunir des seniors avec de l'expérience, des connaissances et d'un certain savoir, avec des enfants ayant des difficultés d'apprentissage, d'organisation ou de confiance en eux, tout en soulageant les parents surchargés. Des dépliants d'information seront distribués aux ménages sous peu.

9. École de musique 2020/2021 :

a) Organisation scolaire rectifiée et qualifications des enseignants

b) Avenant à la convention

En considération de l'organisation scolaire rectifiée, le montant de 130.901,79 €, initialement prévu à l'article 6 de la convention UGDA 2020/2021, sera remplacé par la somme de 99.871,14 €. En outre, l'organisation scolaire rectifiée ainsi que les qualifications des enseignants sont approuvées par les membres du conseil.

10. Pläne und Kostenvoranschlag betreffend die Instandsetzung der „Speltzegaass“ in Greiweldingen

Das Projekt wird mit Gesamtkosten in Höhe von 495.000,00 € geschätzt. Neben der Straßenerneuerung werden auch die unterirdischen Trink- und Abwasserkanäle ersetzt.

11. Entscheidung betreffend die Vergabe von außerordentlichen Subsidien an die Lokalvereine im Rahmen der COVID-19 Situation

Wie bereits in der vorhergehenden Sitzung diskutiert, erhalten die lokalen Vereine zuzüglich zu ihren ordinären jährlichen Subsidien eine zusätzliche finanzielle Unterstützung für die Verluste, welche durch die Vorsichtsmaßnahmen aufgrund der COVID-19 Pandemie entstanden sind.

Eine außergewöhnliche Subvention mit einer Gesamtsumme von 12.000,00 € wird unter den Vereinen aufgeteilt.

Demnach erhält jeder lokale Verein (welcher seine Statuten in der Gemeinde hinterlegt hat) eine Zusatzunterstützung in Höhe von 250,00 €.

Die restliche Summe wird mittels Verteilerschlüssel unter denen Vereinen aufgeteilt, welche beantragen und nachweisen können, dass sie ganz besonders unter den COVID-19 Maßnahmen gelitten haben (Fixkosten, usw. ...).

12. Verteilung von Kaufgutscheinen an die Haushalte der Gemeinde

Um allen Bürgern für ihren persönlichen Beitrag zu danken, die Ausbreitung des Coronavirus zu verhindern und um die lokalen Unternehmen durch eine Geste der Solidarität zu unterstützen, beschließen die Gemeinderäte, 3 Gutscheine im Wert von 10 € pro Schein an jeden Haushalt der Gemeinde zu verteilen, welche bei Einkäufen in lokalen Geschäften genutzt werden können.

10. Plans et devis concernant la réfection de la rue « Speltzegaass » à Greiveldange

Ledit projet est estimé à un coût total de 495.000,00 €. En plus du renouvellement de la route, les conduites souterraines seront également remplacées.

11. Décision relativ à l'octroi de subsides extraordinaire aux associations locales dans le cadre de la situation COVID-19

Comme déjà évoqué lors de la précédente session, les associations locales obtiennent, en plus de leurs subventions annuelles ordinaires, un soutien financier supplémentaire pour les pertes causées par les mesures de précaution dues à la pandémie COVID-19.

Une subvention extraordinaire d'un montant total de 12.000,00 € sera répartie entre les clubs.

Ainsi, chaque association locale (qui a déposé ses statuts à la Mairie) touche une aide supplémentaire à hauteur de 250,00 €.

La somme restante sera distribuée, à l'aide d'une clé de répartition, aux clubs étant en mesure de pouvoir indiquer qu'ils ont particulièrement souffert des mesures COVID-19 (frais fixes, etc.).

12. Distribution de bons d'achat aux ménages de la commune

Afin de remercier les citoyens pour tout apport personnel contribuant à éviter l'expansion du coronavirus, et de soutenir les entreprises locales par un geste de solidarité, les conseillers communaux ont décidé de procéder à la distribution de 3 bons d'achat d'une valeur de 10 € par pièce à chaque ménage de la commune à faire valoir lors d'achats auprès du commerce local.

13. Diskussion im Rahmen der Ergänzung des kommunalen Friedhofreglements

Unter diesem Punkt diskutierte der Gemeinderat über die eventuelle Einrichtung einer Streuwiese auf beiden kommunalen Friedhöfen. Dieses Projekt würde sich in Stadbredimus leichter gestalten lassen, da bereits eine freie Fläche vorhanden ist.

Zusätzlich informierte das Schöffenkollegium über eine bevorstehende Versammlung mit den Nachbargemeinden, zwecks eventuelle Realisierung eines regionalen Waldfriedhofs im Ort genannt „Kréischelbësch“ in Waldbredimus.

14. Verschiedenes

Unter anderem:

- M. ALBERT berichtet über die aktuellen Hygienemaßnahmen im Rahmen der COVID-19 Situation. Außerdem informiert er über die Installation einer CHARGY Ladestation auf dem ökologischen Parking nahe des Schulgeländes in Stadbredimus (sehen Sie Seite 24).
- Für Gesprächsstoff sorgte die Vorstellung eines Projekts betreffend eine eventuelle Vergrößerung des Schulgebäudes in Greiweldingen. Die vorgestellten Pläne werden in den nächsten Wochen den Wünschen der Räte angepasst und neu vorgestellt. Rat SIBENALER schlägt den späteren Bau einer komplett neuen Schule im Ort genannt „Kummerbësch“ vor, im Rahmen einer eventuellen zukünftigen Gemeindefusion.
- R. BEISSEL informiert, dass die traditionellen Nikolaustüten dieses Jahr nicht wie gewohnt bei einer offiziellen Feier, sondern in den Klassensälen verteilt werden. Die Eltern jener Kinder, welche die Schule noch nicht besuchen, werden angeschrieben und können die Tüte im Rathaus abholen. Zusätzlich informiert er über die bevorstehende Einrichtung eines 3. Spielschulsals in der alten Schule in Stadbredimus.
- C. STEBENS weist auf einzelne Sachschäden auf dem Gemeindegebiet hin (Touristenschild, Feldweg), welche zu beheben sind.

13. Discussion dans le cadre de la modification du règlement de cimetière communal

Sous ce point, le conseil communal a discuté de la possibilité de créer une parcelle de dispersion de cendres sur les 2 cimetières communaux. Ce projet serait plus facile à réaliser à Stadbredimus, le cimetière disposant déjà d'un espace libre.

En plus, le collège échevinal a informé d'une prochaine rencontre avec les communes voisines, ceci en vue de l'éventuelle réalisation d'un cimetière forestier régional au lieu-dit « Kréischelbësch » à Waldbredimus.

14. Divers

Entre autres :

- *M. ALBERT rend compte des mesures d'hygiène actuelles dans le cadre de la situation COVID-19. Il fournit également des informations sur l'installation d'une borne de recharge CHARGY sur le parking écologique près du site scolaire à Stadbredimus (à voir à la page 24).*
- *La présentation d'un projet relatif à une éventuelle extension du bâtiment scolaire à Greiveldange a donné lieu à discussion. Les plans présentés seront adaptés aux souhaits des conseillers et présentés à nouveau dans une prochaine étape. J. SIBENALER propose la construction ultérieure d'une école complètement neuve au lieu-dit « Kummerbësch », ceci dans le cadre d'une éventuelle future fusion de communes.*
- *R. BEISSEL informe que les traditionnels sachets St. Nicolas ne seront pas distribués comme d'habitude lors d'une fête publique, mais directement dans les salles de classe. Les parents d'enfants ne fréquentant pas encore l'école recevront un courrier et pourront récupérer le sachet à la Mairie. En outre, il renseigne sur la création d'une 3^e salle préscolaire dans l'ancienne école de Stadbredimus.*
- *C. STEBENS signale des dommages matériels sur le territoire communal (panneau touristique, chemin rural) qui sont à réparer.*

Gemeindehaushalt 2021

In seiner Sitzung vom 18. Dezember 2020 hat der Gemeinderat, in Anwesenheit aller Mitglieder, den berichtigten 2020er sowie den Haushalt 2021 gestimmt.

1 Ratsmitglied stimmte gegen eine Verzögerung der Machbarkeitsstudie im Rahmen des ehemaligen Pfarrhauses sowie die Vergrößerung der Schule in Greiweldingen. Des Weiteren gab es 1 Gegenstimme im Rahmen der kommunalen Beteiligung für das Pflegeheim „Jousefshaus“ in Remich.

Aufgrund der vorzeitigen Rückzahlung (Tilgung) der Bankkredite im Jahr 2020 ist die Gemeinde Stadbredimus momentan schuldenfrei.

Voraussichtlicher Überschuss 2021: 468.157,77 €

Folgende Ausgaben sind im Jahr 2021 von Relevanz:

Budget communal 2021

Dans sa séance du 18 décembre 2020, le conseil communal, en présence de tous ses membres, a voté le budget 2020 rectifié ainsi que le budget initial 2021.

1 conseiller a voté contre le report de l'étude de faisabilité dans le cadre de l'ancien presbytère ainsi que l'agrandissement de l'École de Greiveldange. En outre, il y a eu 1 vote contre l'apport communal pour l'hospice civil « Jousefshaus » à Remich.

À cause du remboursement anticipé des emprunts communaux en 2020, la commune est actuellement exempte de dettes.

Boni présumé fin 2021 : 468.157,77 €

Les dépenses suivantes sont pertinentes en 2021 :

Unterhaltsarbeiten und Ausstattung in der Maison Relais (S.E.A.) in Stadbredimus <i>Travaux d'entretien et d'équipement dans la Maison Relais à Stadbredimus</i>	65.000,00 €
Instandsetzung eines Feldweges im Ort genannt „Op de Stëmpen“ in Stadbredimus <i>Réfection d'un chemin rural au lieu-dit « Op de Stëmpen » à Stadbredimus</i>	1 40.000,00 €
Sicherung der Felswand im Ort genannt „Déifert“ in Stadbredimus (Phase 1) <i>Sécurisation de la paroi rocheuse au lieu-dit « Déifert » à Stadbredimus (phase 1)</i>	2 50.000,00 €
Bau eines Holzhack-Reservedepots im Ort genannt „Wäissebierg“ <i>Construction d'un dépôt de réserve pour copeaux de bois au lieu-dit « Wäissebierg »</i>	3 250.000,00 €
Umsetzungsmaßnahmen im Rahmen des neuen Straßenverkehrskonzepts <i>Mise en œuvre du nouveau concept de circulation routière</i>	140.000,00 €
Installierung einer Geothermie-Anlage in Greiweldingen <i>Installation d'une centrale géothermique à Greiveldange</i>	4 230.000,00 €
Finanzielle Beteiligung am SIDEST (interkommunales Abwassersyndikat) <i>Participation financière dans le SIDEST (syndication intercommunal de dépollution d'eau)</i>	200.000,00 €
Instandsetzung der Kanalisation im „Hamesfeld“ in Stadbredimus <i>Réfection de la canalisation rue „Hamesfeld“ à Stadbredimus</i>	5 450.000,00 €
Sanierung der Kanalisation Hätterberg / Um Hamm <i>Assainissement de la canalisation Hätterberg / Um Hamm</i>	6 855.000,00 €
Erneuerung der „Speltzegaass“ in Greiweldingen <i>Réaménagement de la rue „Speltzegaass » à Greiveldange</i>	7 500.000,00 €
Bau des neuen „Veräinssall“ in Greiweldingen (1. Teil der Ausgaben) Construction du nouveau „Veräinssall“ à Greiveldange (1 ^{re} partie des dépenses)	8 1.000.000,00 €
Modernisierung des Schulspielplatzes in Greiweldingen <i>Modernisation de l'aire de jeu de l'École de Greiveldange</i>	35.000,00 €
Modernisierung der Holzhackschnitzelanlage der Schule in Stadbredimus <i>Modernisation du chauffage copeaux de bois de l'École de Stadbredimus</i>	175.000,00 €
Bau des Kollektors – Kanalisation „Aalbaach“ in Stadbredimus (Phase 1) Construction du collecteur – canalisation « Aalbaach » à Stadbredimus (phase 1)	9 150.000,00 €





MITTEILUNGEN AVIS



Inkrafttreten von Gemeindereglements

Entrée en vigueur de règlements communaux

Hiermit wird mitgeteilt, dass folgende Gemeindereglements in Kraft getreten sind:

Abänderung des Taxenreglements für Abfallbeseitigung - Grünschnittcontainer

Tagesordnungspunkt N°3 der Gemeinderatssitzung vom 16.04.2020

Genehmigung durch großherzoglichen Erlass: 01.07.2020

Genehmigung durch das Innenministerium: 17.08.2020, Ref. 833x439f1/DW

Inkrafttreten: 30.08.2020

Taxenreglement 2020 für den Erwerb von Brennholz

Tagesordnungspunkt N°3 der Gemeinderatssitzung vom 28.05.2020

Genehmigung durch das Innenministerium: 15.09.2020, Ref. 833xeeeaaf/DZ

Inkrafttreten: 01.06.2020 (rückwirkend)

Festlegung einer Gebühr für Netzwärmeversorgung

Tagesordnungspunkt N°6 der Gemeinderatssitzung vom 29.06.2020

Genehmigung durch das Innenministerium: 20.10.2020, Ref. 834x267bf/DZ

Inkrafttreten: 27.10.2020

Ergänzung des kommunalen Kautionsreglements im Falle von Bauarbeiten entlang von öffentlichen Straßen

Tagesordnungspunkt N°4 der Gemeinderatssitzung vom 05.10.2020

Genehmigung durch das Innenministerium: 06.11.2020, Ref. 834xd86a8/DZ

Inkrafttreten: 19.11.2020

Genehmigung des allgemeinen Bebauungsprojekts (PAG) der Gemeinde Stadtbredimus

Genehmigungen durch den Gemeinderat: 05.11.2019 & 06.02.2020

Genehmigung durch das Innenministerium: 17.09.2020, Ref. 66C/006/2019

Genehmigungen durch das Umweltministerium: 11.03.2020 & 20.10.2020, Ref. 78728/CL-mb

Inkrafttreten: 06.11.2020

Genehmigung des Teilbebauungsprojekts „Quartiers existants“ (PAP-QE) der Gemeinde Stadtbredimus

Genehmigung durch den Gemeinderat: 05.11.2019

Genehmigung durch das Innenministerium: 17.09.2020, réf. PAP QE 18537/66C

Inkrafttreten: 06.11.2020

Genehmigung des neuen kommunalen Bautenreglements (RBVS)

Tagesordnungspunkt N°5 der Gemeinderatssitzung vom 28.05.2020

Empfang durch das Innenministerium: 16.06.2020

Inkrafttreten: 06.11.2020

Besagte Reglements können im Rathaus in Stadtbredimus oder auf unserer Site stadtbredimus.lu eingesehen werden.

Il est porté à la connaissance du public que les règlements communaux suivants sont entrés en vigueur:

Modification du règlement-taxe relatif à la gestion des déchets – conteneur pour déchets verts

Point de l'ordre du jour N°3 de la séance du conseil communal du 16/04/2020

Approbation par arrêté grand-ducal : 01/07/2020

Approbation par le Ministère de l'Intérieur : 17/08/2020, réf. 833x439f1/DW

Entrée en vigueur : 30/08/2020

Règlement-taxe 2020 concernant la vente de bois de chauffage

Point de l'ordre du jour N°3 de la séance du conseil communal du 28/05/2020

Approbation par le Ministère de l'Intérieur : 15/09/2020, réf. 833xeeeaaf/DZ

Entrée en vigueur : 01/06/2020 (avec effet rétroactif)

Fixation de la redevance concernant la fourniture de chaleur moyennant réseau

Point de l'ordre du jour N°6 de la séance du conseil communal du 29/06/2020

Approbation par le Ministère de l'Intérieur : 20/10/2020, réf. 834x267bf/DZ

Entrée en vigueur : 27/10/2020

Ajout au règlement-taxe ayant pour objet le cautionnement lors de la réalisation de travaux de construction le long de la voirie

Point de l'ordre du jour N°4 de la séance du conseil communal du 05/10/2020

Approbation par le Ministère de l'Intérieur : 06/11/2020, réf. 834xd86a8/DZ

Entrée en vigueur : 19/11/2020

Approbation du projet d'aménagement général (PAG) de la Commune de Stadbredimus

Approbations par le Conseil communal : 05/11/2019 & 06/02/2020

Approbation par le Ministère de l'Intérieur : 17/09/2020, réf. 66C/006/2019

Approbations par le Ministère de l'Environnement : 11/03/2020 & 20/10/2020, réf. 78728/CL-mb

Entrée en vigueur : 06/11/2020

Approbation du projet d'aménagement particulier « Quartiers existants » (PAP-QE) de la Commune de Stadbredimus

Approbation par le Conseil communal : 05/11/2019

Approbation par le Ministère de l'Intérieur : 17/09/2020, réf. PAP QE 18537/66C

Entrée en vigueur : 06/11/2020

Approbation du nouveau règlement communal sur les bâtisses, les voies publiques et les sites (RBVS)

Point de l'ordre du jour N°5 de la séance du conseil communal du 28/05/2020

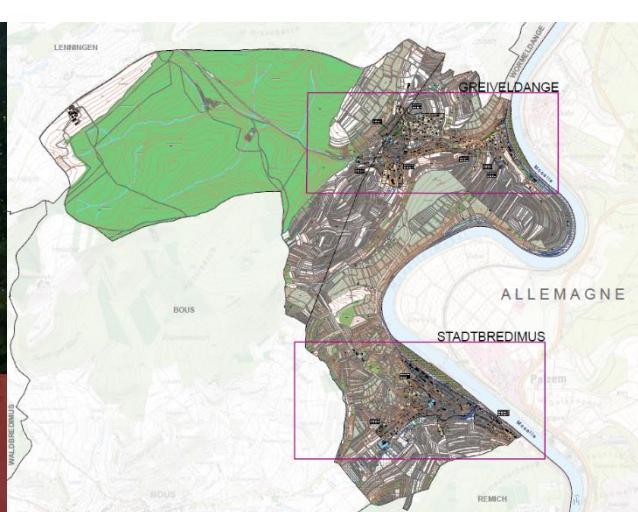
Réception par le Ministère de l'Intérieur : 16/06/2020

Entrée en vigueur : 06/11/2020

Lesdits règlements peuvent être consultés à la Maire à Stadbredimus ou sur notre site internet stadbredimus.lu.



**Règlement sur
les Bâtisses, les Voies
publiques et les Sites**



Approuvé par le conseil communal en sa séance du 28 mai 2020



Absage von Gemeindeveranstaltungen

Annulation de manifestations communales

Liebe Einwohner,

Wir möchten hiermit noch einmal unterstreichen, wie schwer es uns gefallen ist, fast sämtliche Gemeindeveranstaltung im Rahmen der COVID-19 Pandemie absagen zu müssen.

Diese Maßnahmen waren jedoch nötig, um den Schutz- und Hygieneregeln gerecht zu werden.

Insbesondere der älteren Bevölkerung unserer Gemeinde möchten wir mitteilen, dass wir es bedauern, dass die vorgesehenen Veranstaltungen („60+ on Tour“, „Lëschtege Nomëttag“) nicht stattfinden konnten. Wir möchten Ihnen auf diesem Wege noch einmal für Ihre langjährige Unterstützung unserer Feiern und Ausflüge danken, und hoffen, dass wir uns bald wieder in gewohnten Verhältnissen wiedersehen werden.

Die Mitglieder des Gemeinderats

Chers habitants,

Nous tenons à souligner une fois de plus à quel point il nous a été difficile d'annuler presque tous les événements communaux dans le cadre de la pandémie COVID-19.

Cependant, ces mesures étaient nécessaires afin de respecter les règles de protection et d'hygiène.

En particulier, nous nous adressons à la population plus âgée de notre commune tout en exprimant notre déception d'avoir dû annuler les événements prévus (« Tour 60+ », « Lëschtege Nomëttag »). Nous aimerais profiter de cette occasion pour vous remercier encore une fois pour vos nombreuses années de soutien à nos activités et excursions, et espérons que nous nous reverrons bientôt dans des circonstances familiaires.

Les membres du conseil communal

Neue Buslinie

Nouvelle ligne de bus



Seit dem 13. Dezember 2020 ist die neue öffentliche Buslinie 451 (342) Remich – Grevenmacher (über Greiweldingen) in Betrieb. Sie fährt im Einklang mit der Linie 450, welche seit der Umstrukturierung der RGTR Linien Greiweldingen nicht mehr anfährt.

Depuis le 13 décembre 2020, la nouvelle ligne de bus publique 451 (342) Remich – Grevenmacher est en service. Elle est cadencée par rapport à la ligne 450, cette dernière ne desservant plus la localité de Greiveldange depuis la réorganisation du réseau RGTR.



D'Rentrée 20-21 war och fir eis an der Maison Relais anescht ewéi soss. Den Dagesoflaf huet missten un d'Hygiènesmesuren ugepasst gin, wat fir d'Kanner leider och verschidden Aschränkunge mat sech bruecht huet. Mais, e Rieseluew un eis Kanner, sie meeschteren dës Ëmstellunge virbildungech.

Och op déser Platz e grousse MERCI un d'Eltere fir déi genial Kooperatioun an d'Versteesdemech an déser ganz spezieller Situatioun.

D'ganz Équipe aus der Maison Relais vu Briedemes wünscht iech ganz schéi Feierdeeg an eng gutt Gesondheet.



Fir méi Informatiounen zu den Aschreiwungen, Ëffnungszäiten, Menü an zum Konzept :

Tel. : 26 70 75 - 46

Email : relais.stadtbredimus@croix-rouge.lu

Web 1 : www.croix-rouge.lu/maisons-relais-stadtbredimus

Web 2 : www.stadtbredimus.lu/education/maison-relais-2



HO HO HO,

Ich bin es, der liebe, heilige Nikolaus. In Luxemburg werde ich „de Kleeschen“ genannt.

Von weit her komme ich und besuche heute die Crèche Huesenascht in Stadtbredimus.

Tolle Dinge habe ich über euch gehört, deshalb freue ich mich besonders, hier zu sein.

Ihr Kinder und Erzieherinnen habt mir zur Begrüßung ein schönes Lied gesungen, das luxemburgische Nikolauslied „Léiwe Kleeschen, gudde Kleeschen“.

Eine große Freude habt Ihr mir gemacht.

Der Nikolaus hat euch etwas zu schenken. Ich habe euch leckere „Boxemännchen“ mitgebracht.

Lasst es euch schmecken.

Euer Kleeschen



Fir méi Informatiounen zu den Aschreiwungen, Ëffnungszäiten, Menü an zum Konzept :

Tel. : 2755 - 6832 / 6833

Email : huesenascht@croix-rouge.lu

Web 1 : www.croix-rouge.lu/maisons-relais-creche/creche-stadtbredimus

Web 2 : www.stadtbredimus.lu/education/creche



Die Gemeindeverwaltung weist noch einmal darauf hin, dass im Containerpark „Am Haff“ in Bech-Kleinmacher **Auto- und Motorradreifen ausschließlich** mit den Coupons der Gemeinde abgegeben werden können, welche im Bürgerbüro für eine Gebühr von 2,50 € pro Reifen erhältlich sind.

LKW- und Traktortreifen können wochentags zu den Öffnungszeiten der Waage bei HEIN Déchets kostenpflichtig entsorgt werden.

*L'administration communale rappelle que **seuls les pneus de voiture et de moto** peuvent être remis au parc à conteneurs « Am Haff » à Bech-Kleinmacher moyennant les bons de dépôt communaux, disponibles auprès du bureau de population au prix de 2,50 € par pneu.*

Les pneus de camions et de tracteurs peuvent être déposés auprès de HEIN Déchets en semaine pendant les heures d'ouverture de la balance moyennant un supplément.

Bitte keine Umweltverschmutzung

Pas de pollution s.v.p.



Leider fällt immer wieder auf, dass unsere öffentlichen Straßen, Plätze und Gehwege, durch Zigarettenstümpel und andere Abfälle verunstaltet sind. Auch Spaziergänge in den Weinbergen fallen weniger erholsam aus beim Betrachten der Hundehäufchen, welche vom Hundehalter nicht artgerecht entsorgt werden. Auch im Rahmen der aktuellen COVID-19 Situation werden immer mehr Schutzmasken an den Straßenrändern gefunden.

Das achtlose Wegwerfen einer Zigarette z.B. ist nicht nur unverantwortlich, sondern darüber hinaus eine Ordnungswidrigkeit. Das Delikt hat einen Namen: Unzulässige Abfallentsorgung. Gegen eine solche Tat kann ein Bußgeld verhängt werden. Dies gilt auch für nicht gesammelten Hundekot (Gemeindereglement vom 7. Dezember 2015).

Wir bitten Sie also inständig, unsere Umwelt zu respektieren und zu schonen und Ihren Abfall nicht sorglos auf den Boden zu werfen sowie die Exkremeante ihres Vierbeiners liegen zu lassen, weder auf öffentlichem noch auf privatem Grundstück.

Es gibt genügend Möglichkeiten, Ihren Abfall artgerecht zu entsorgen. Für diesen Fall sind ausreichend Abfalleimer und „Hundetütenspender“ in unserer Gemeinde installiert.

Wir danken für Ihr Verständnis.

Malheureusement, on constate encore et encore que nos rues, nos places et trottoirs publics sont défigurés par les mégots de cigarettes et autres déchets. Les promenades dans les vignes sont également moins relaxantes en regardant les excréments de chien, dont le propriétaire ne se débarrasse pas correctement. Même dans le contexte de la situation actuelle du COVID-19, de plus en plus de masques de protection sont trouvés sur le bord des routes.

Jeter une cigarette négligemment p.ex. est non seulement irresponsable, mais aussi une infraction administrative. L'infraction porte un nom : élimination des déchets non autorisée. Une amende peut être infligée contre un tel cas. Ceci vaut également pour les excréments de chien non ramassés (règlement communal du 7 décembre 2015).

Il existe de nombreuses façons d'éliminer vos déchets de manière appropriée. Des poubelles et des distributeurs de sacs pour chiens sont installés dans notre commune en nombre suffisant pour ces cas.

Nous vous demandons donc de respecter et de protéger notre environnement, et de ne pas jeter vos ordures par terre par négligence, ainsi que de ne pas laisser les excréments de votre ami à quatre pattes, ni sur une propriété publique, ni sur une propriété privée.

Merci pour votre compréhension.

Grünschnitt Abladestellen

Points de déchargement de déchets verts



Wir weisen darauf hin, dass die Grünschnittabladestellen (Box „Wässerbierg“ und Container Greiweldingen) **nur** für private Haushalte vorgesehen sind.
Das Abladen von Grünschnitt durch gewerbetreibende oder kommerzielle Betriebe ist nicht erlaubt.
Die Gemeinde behält sich vor, bei Vergehen gegebenenfalls Schritte einzuleiten.
Danke für Ihr Verständnis.

*Nous attirons votre attention sur le fait que les points de déchargement des déchets verts (Box « Wässerbierg » et conteneur à Greiveldange) sont **uniquement** destinés aux ménages privés.*

Le déchargement de déchets verts par des entreprises commerciales n'est pas autorisé.

La commune se réserve le droit de prendre des mesures en cas d'infraction.

Merci pour votre compréhension.





Aktion « Kaufgutscheine »

Action « Bons d'achat »

Im Rahmen der Verteilung von Kaufgutscheinen an die Haushalte der Gemeinde (siehe Seite 8, Punkt 12 der Gemeinderatssitzung vom 25.11.2020), möchten wir darauf hinweisen, dass auch Unternehmen, welche sich erst im Laufe des Jahres 2021 in unserer Gemeinde niederlassen, sich an dieser Aktion beteiligen können. Auch jene Firmen, welche bereits in unserer Gemeinde bestehen und noch nicht auf der Liste sind, können nachträglich bei unserer Aktion mitmachen.

Demnach können Sie sich bei der Gemeindeverwaltung melden und sich auf der Liste der Unternehmen eintragen lassen, bei welchen die Kaufgutscheine eingelöst werden können.



Dans le cadre de la distribution de bons d'achat aux ménages de la commune (voir p. 8, point 12 de la séance du conseil communal du 25/11/2020), nous tenons à préciser que les entreprises qui ne s'installeront dans notre commune qu'en 2021 pourront également participer à l'action sous rubrique. Même les entreprises déjà installées dans notre commune et qui ne figurent pas sur la liste peuvent joindre notre campagne.

Dans ce cas, vous pouvez contacter l'administration communale et vous faire inscrire sur la liste des entreprises acceptant ces bon d'achat.

Neue Mitarbeiterin im technischen Dienst Nouvelle collaboratrice auprès du service technique



Neue Mitarbeiterin seit dem 1. September 2020 im Büro des technischen Dienstes:

Aurélie VIGANI, Diplomtechnikerin im Bauingenieurwesen.

Nouvelle collaboratrice depuis le 1^{er} septembre 2020 dans le bureau du service technique :

Aurélie VIGANI, technicienne diplômée en génie civil.

Präsenzen / présences

Tel. / tél.

Email

Mo – Fr / Lu - Ve : 08h00 – 12h00 & 13h00 – 17h00

+352 23 69 62 - 60

aurelie.vigani@stadtbredimus.lu

Wildblumen Saatgut

Commande de semences de fleurs sauvages



Wenn es im Herbst anfängt zu regnen ist die beste Zeit eine Blumenwiese anzulegen. Vor allem wenn der Frühling sehr trocken ist (wie es die letzten Jahre der Fall war), muss man viel wässern damit die Blumen aufkommen.

Die Einwohner der SIAS Gemeinden können jetzt Tüten mit Wildblumen Samen bestellen. Wir wiegen den Samen je nach Bedarf ab, wobei wir maximal Samen für 10 m² pro Haushalt verschicken. Wir haben zwei verschiedene Sorten :

Blumenwiese oder Bunter Saum

Weitere Informationen zu Saatgut aus Luxemburger Produktion finden sie hier :
<https://www.rieger-hofmann.de/.../mischun.../uebersicht.html>

Bei Interesse melden Sie sich bitte per Email bei : [Michelle Clemens](#)

En automne, quand il commence à pleuvoir, c'est le meilleur moment pour planter un pré fleuri. Surtout lorsque le printemps est très sec (comme c'est le cas ces dernières années), il faut arroser beaucoup pour faire apparaître les fleurs.

Les habitants des municipalités du SIAS peuvent désormais commander des sacs de graines de fleurs sauvages. Nous pesons les semences selon les besoins, en envoyant des semences pour un maximum de 10 m² par ménage. Nous avons deux variétés différentes :

Pré fleuri ou bordure colorée

Pour plus d'informations sur les semences de la production luxembourgeoise, voir :
<https://www.rieger-hofmann.de/...>

Si vous êtes intéressé, veuillez nous contacter par courrier électronique : [Michelle Clemens](#)

Weitere Informationen zu unseren Projekten

finden Sie außerdem auf unserer Homepage

(www.sias.lu) und Facebook-Seite (SIAS).

Michelle Clemens
station biologique



**SIAS - Syndicat intercommunal
à vocation multiple**

5, rue Neihaischen
L-2633 Senningerberg

T +352 34 94 10 - 28

E m.clemens@sias.lu

www.sias.lu



VALORLUX Abfalltüten: aus grün wird wieder blau

Sachets de déchets VALORLUX : le vert redevient bleu

Wir möchten Sie darüber informieren, **dass die VALORLUX-Tüten wieder blau sind**. Die derzeit in unserer Gemeinde geltenden Sortieranweisungen bleiben unverändert. So können Sie Ihre Taschen, Beutel und Plastikfolien weiterhin in Ihre VALORLUX-Tüten stecken. Sie können Ihren Vorrat an grünen Beuteln zuerst aufbrauchen, bevor sie die blauen verwenden.

Die VALORLUX Sammlungen sind im Gemeindekalender aufgeführt, welcher jedes Jahr an alle Haushalte verteilt wird, und im Rathaus sowie auf der Webseite www.stadtredimus.lu erhältlich ist.



Nous tenons à vous informer que les **sacs VALORLUX sont à nouveau de couleur bleue**. Les consignes de tri actuellement en vigueur dans notre commune restent inchangées. Vous pouvez ainsi continuer de mettre vos sacs, sachets et films en plastique dans vos sacs VALORLUX. Vous pourrez d'abord épuiser votre stock de sacs verts avant d'utiliser les bleus.

Les collectes VALORLUX sont repris sur le calendrier communal distribué chaque année à tous les ménages, et disponible à la Mairie ainsi que sur le site internet www.stadtredimus.lu.

Schuldirektion & Regionalbüro: neue Adresse

Direction & bureau régional : nouvelle adresse



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Die Grundschuldirektion – Region 9 sowie das Regionalbüro haben eine neue Adresse, welche Sie unten auf der Seite finden.

*La Direction de l'enseignement fondamental – Région 9 ainsi que le bureau régional ont déménagé.
Nouvelle adresse ci-dessous.*

Adresse & Contact

3, Konzerwee
L-5444 Schengen

Tel: 247-55910
secretariat.remich@men.lu

Communes:
Bous, Contern, Dalheim, Lenningen, Mondorf, Remich, Sandweiler, schengen, Stadtredimus, et Waldbredimus

Directeur de région:
▪ **SUMAN Marco**

Directeurs de région adjoints:
▪ **CASANOVA Jessica**
▪ **PAULUS Georges**

Secrétariat:
▪ **BIEWEN Brigitte**
▪ **LETTAL Carole**
▪ **URBIN Daniel**



BAUSTELLEN INFO INFO CHANTIERS



Die Anfangs- sowie Abschlussdaten der Baustellen sind Richtwerte und können sich ändern.

Les dates de début et fin de chantier sont à titre indicatif et objet à modifications.

Laufende Baustellen / *Chantiers en cours*



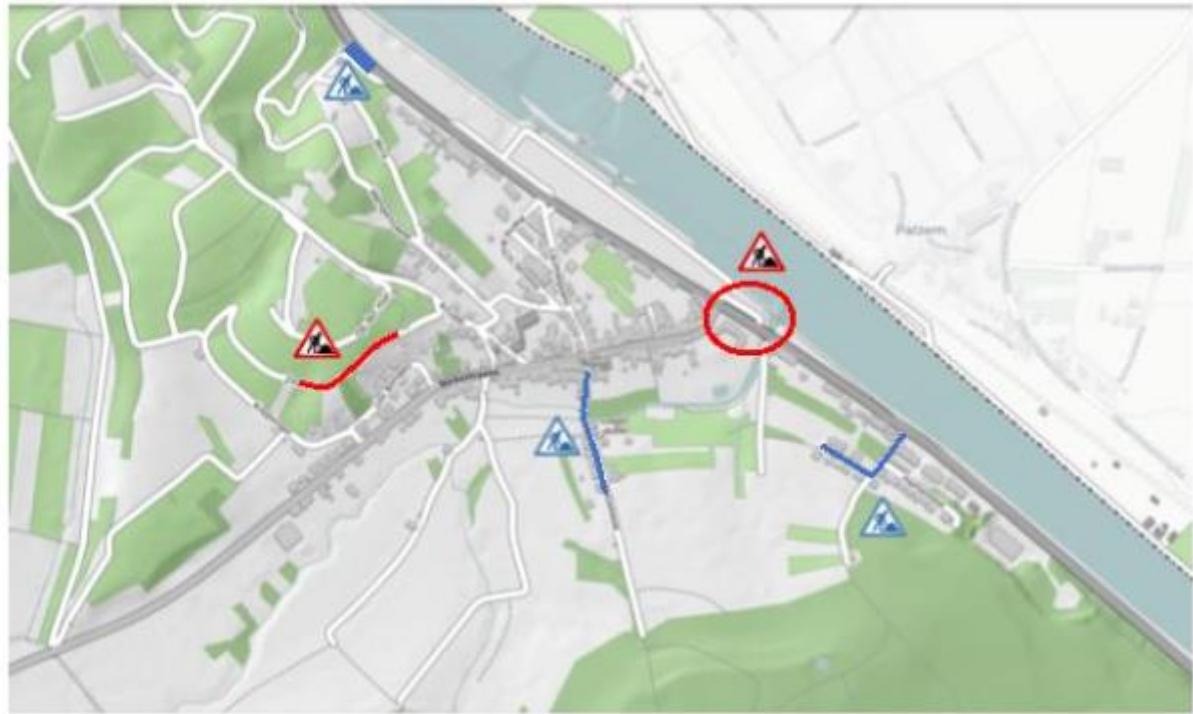
Geplante Baustellen / *Chantiers planifiés*



Greiveldange



Chantier	Responsable	Description	Début	Fin (estimation)
Speltzegaass	Commune	Réaménagement complet réseaux souterrains, couche de roulement	2021	



Chantier	Responsable	Description	Début	Fin (estimation)
Pont N10	P&C	Renouvellement pont	En cours	Décembre 2020
Abri de bus – Pont N10	P&C et commune	Abri de bus et passage piétons	En cours	Décembre 2020
Zerrenberg	ASTA / commune	Stabilisation du chemin rural		Terminé (novembre 2020)
Klaensberreg / Massewee	Creos & Post	Renouvellement câblage	Début 2021	
Hamesfeld	Commune	Réaménagement complet réseaux souterrains, couche de roulement	2021	
Station pompage N10	SIDEST	Construction station de pompage	2021	



Huettermuehle



Chantier	Responsable	Description	Début	Fin (estimation)
Héttermillen vers Greiveldange	SIDEST & P&C & commune	Collecteur canalisation, bassin de rétention, trottoirs vers Héttermillen, renouvellement couche de roulage, diverses adaptations canalisation et réseaux	En cours	Mars 2021
Station de pompage N10 Hettermillen	SIDEST	Construction station de pompage souterraine en vue d'une future liaison à la station d'épuration	2021	
Hetterbierg / Um Hamm	Commune	Renouvellement canalisation et réseaux eau potable	2021	

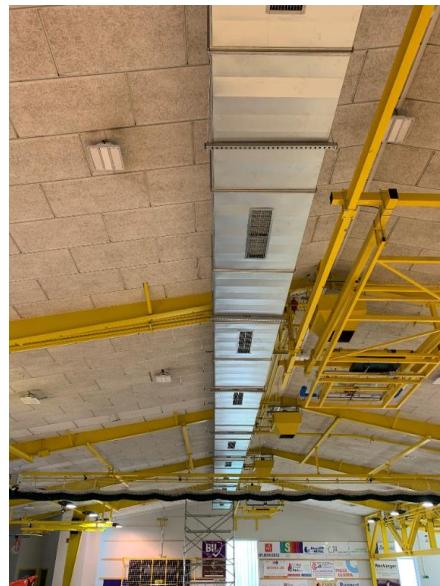


Auf dem Primerberg im Ort genannt „Kummerbësch“ wurde ein ökologischer Parkstreifen mit einer Pflasterdecke aus Fugenpflaster angelegt. Der Streifen reicht für 4 Parkplätze.

Die Baumaßnahme passt sich soweit wie möglich den natürlichen Geländeformen an.

Une voie de stationnement écologique a été installée sur le Primerberg, au lieu-dit « Kummerbësch », ceci moyennant un dallage en plâtre de joint. La voie comprend 4 places de stationnement.

Le projet de construction s'adapte le plus possible au terrain naturel.



Die Sporthalle « Jeannot Bonifas » in Stadbredimus ist mit einer mechanischen Belüftung ausgestattet worden.

Dabei handelt es sich um eine energieeffiziente sowie hygienische Lösung zur Verbesserung der Luftqualität in der Sporthalle.

Le Hall de sports « Jeannot Bonifas » à Stadbredimus a été équipé d'une aération mécanique.

Il s'agit d'une solution écoénergétique et hygiénique afin d'améliorer la qualité de l'air dans le hall des sports.



ELEKTROMOBILITÉIT

NEI CHARGY – STATIOUN

UM PARKING „KIERFEG“ ZU STADBRIEDEMES



Detailler fir d'Notzen an eng interaktiv Kaart (wou Dir och déi aktuell Beleueung kënnt notzen)
mat allen CHARGY Luedstatiounen am Land fann Dir op:

chargy.lu/fr

(oder op geoportail.lu, ènnert der Rubrik ENERGIE)



Lampen und Leuchtmittel

Lampes et éclairage



Lampen existieren heute in den unterschiedlichsten Formen und Größen, wie zum Beispiel Birnenform, Kerzenform, oder Reflektoren und Spots.



Il existe aujourd'hui des formes et tailles d'ampoules les plus diverses, comme p.ex. les ampoules sphériques, de type flamme, ou des réflecteurs et projecteurs.

Sicherheits- und Vermeidungstipps

Conseils de sécurité et de prévention

Die Hersteller geben die durchschnittliche Lebensdauer der Lampen in Jahren oder Stunden an. LED Lampen haben eine hohe Lebensdauer.

Energieverbrauch

Der Energieverbrauch der Lampe wird in Watt (W) angegeben. Hohe Watt-Zahl bedeutet hoher Energieverbrauch, also hohe Stromkosten. Das EU-Energielabel spiegelt die Energieeffizienzklasse der Lampe (oder anderer Elektrogeräte) wieder.

Bewegungsmelder und Zeitschaltuhren

Diese helfen den Stromverbrauch zu reduzieren. Der Strom fließt nur, wenn er benötigt wird und somit kann die Lebensdauer der Lampen erhöht und der Stromverbrauch gesenkt werden.

Les fabricants indiquent la durée de vie moyenne des lampes en années ou heures. Les lampes LED ont une longue durée de vie.

Consoommation

La consommation énergétique de la lampe est exprimée en Watt (W). Un nombre de Watt élevé est synonyme de consommation énergétique élevée et, par là même, de frais d'électricité élevés. Le label énergétique de l'UE indique la classe énergétique de la lampe.

Détecteurs de mouvement et minuteries

Ceux-ci aident à réduire la consommation d'énergie. Le courant ne circule que lorsque cela est nécessaire, ce qui permet de prolonger la durée de vie des lampes et de réduire la consommation d'énergie.

Behandlung und Verwertung!

Die Erfassung von Lampen und Leuchtmitteln wird von Ecotrel asbl organisiert und erfolgt über die Problemproduktsammlung der SuperDrecksKëscht®.



Achtung!

Lampenglas gehört nicht in den Glascontainer. Das gilt auch für normale „alte“ Glühbirnen, die keine schadstoffhaltigen oder elektronischen Bestandteile haben.

Welche Eigenschaften sind wichtig? - Quelles propriétés sont importantes ?

Sockel

Hochvolt-LED-Lampen (220 V) werden zumeist mit E27-, E14- oder GU10-Sockel angeboten. Im Niedervolt-Bereich werden GU5.3 und G4-Sockel eingesetzt.

Lumen

Die Helligkeit der Lampe wird in Lumen (lm) ausgedrückt, welche höher ausfällt, je heller die Lampe. Diese Einheit benennt die Lichtmenge, die von einer Lichtquelle in alle Richtungen abgegeben wird.

Farbtemperatur

Sie wird in Kelvin (K) ausgedrückt und sagt aus, ob die Lampen eher warmes, rötliches Licht (etwa 2700 K) oder kaltes, blaues Licht (etwa 6500 K) abgibt. Warmes Licht gilt als gemütlich und einschläfernd; kaltes Licht gilt als erfrischend.

Culots

Les LED à haute tension (220 V) sont le plus souvent proposées avec des culots E27, E14 ou GU10. Les LED à basse tension sont utilisées avec des culots GU5.3 et G4.

Lumen

Le flux lumineux de la lampe est exprimée en lumen (lm). Une lampe lumineuse a donc un nombre élevé de lumen. Cette unité reflète la quantité de lumière émise par une source lumineuse dans toutes les directions.

Température de couleur

Elle est exprimée en Kelvin (K) et indique si la lampe émet une lumière plutôt chaude tendant vers le rouge (environ 2700 K) ou une couleur bleutée et froide (environ 6500 K). La lumière chaude est considérée comme agréable et endormante; la lumière froide comme revigorante.

Treatment et recyclage !

La collection des lampes et de sources de lumière est organisée par Ecotrel asbl et est réalisée à travers la collecte de produits problématiques de la SuperDrecksKëscht®.

Attention !

Le verre de la lampe n'appartient pas aux bulles à verre. Cela vaut également pour les vieilles ampoules à incandescence, qui ne contiennent ni polluants ni composants électroniques.





Vor 40 Jahren

Sitzung vom 30. Dezember 1980:
Aufgrund der bevorstehenden
Projekte (Vergrößerung des
Friedhofs sowie Renovierung der
Kirche in Stadbredimus,
Bürgersteige im „Bréil“ in
Greiweldingen) nimmt die Gemeinde
einen Kredit in Höhe von
10.000.000 LUF auf.

Vor 30 Jahren

Die Tagesordnung vom 23. November
1990 sieht die Genehmigung des neu
überarbeiteten Verkehrsreglements
vor, welches bis 2010 seine
Gültigkeit behielt. Außerdem wird
ein Zusatzkredit in Höhe von rund
3 Millionen LUF gestimmt, um nicht
absehbare Arbeiten im Rahmen der
Instandsetzung der „Dicksstrooss“
in Stadbredimus zu gewährleisten.

Il y a 40 ans

Séance du 30 décembre 1980 :
En raison des projets à venir
(agrandissement du cimetière et
rénovation de l'église à
Stadbredimus, trottoirs rue
« Bréil » à Greiveldange), la
commune contracte un prêt à
hauteur de 10.000.000 LUF.

Il y a 30 ans

L'ordre du jour du 23 novembre 1990
prévoit l'approbation du nouveau
règlement de la circulation
révisé, qui est resté valable
jusqu'en 2010. En outre, un crédit
supplémentaire d'environ
3 millions de LUF a été voté afin
de pouvoir garantir des travaux
imprévisibles dans le cadre de la
réfection de la « Dicksstrooss » à
Stadbredimus.



In den alten Gemeindebüchern findet man
die „Dicksstrooss“ in Stadbredimus vor ihrer
offiziellen Benennung unter dem Namen
„Route de Luxembourg“.

*Dans les anciens registres paroissiaux, on
retrouve la rue « Dicks » à Stadbredimus,
avant leur dénomination officielle, sous le
nom de « Route de Luxembourg ».*



VERANSTALTUNGEN MANIFESTATIONS



15. Auguscht

Léiffrawëschdag Greiweldengen



18/10/2020



Erntedankfeier
An der Kierch zu Stadbriedemes



**Greiweldenger
MJSÉK**

BURGER TAKE AWAY

am Summer

LËTZEBUERGER OWEND TAKE AWAY

am Wanter





natur&ëmwelt Fondation Héellet fir d'Natur

Journée Nationale de l'Arbre | National Tree Day | Nationaler Tag des Baumes

Nationalen Dag vum Bam

13/11/2020



E Freideg, den 13. November 2020, sinn traditionell am Kontext vum „Dag vum Bam“ vun de Kanner aus dem Cycle III.1 eng Reih Beem geplantz ginn, dëst Joer Feldahorn, Elsbier, Vullebier, wëll Kiischt an Hobichen, dëst net wäit eweg vum Denkmol vun der Fatima um Primerbierg.



04/12/2020



An der Schoul zu Greiweldeng
ass de Beemche gerëschte ginn.

06/12/2020



De Fairtrade Kleeschen 2020
mat senger flotter,
ëmweltbewosster Këscht
fir d'Schoulkanner aus der
Gemeng.



Ausserdem huet all Kand och nach e Béichelche kritt, an 2 Sproochen, vum Mireille Weiten - De Waha, mat der Geschicht vum Josi, deen auswandert, well sain natierleche Liewensraum no an no verschwënd.